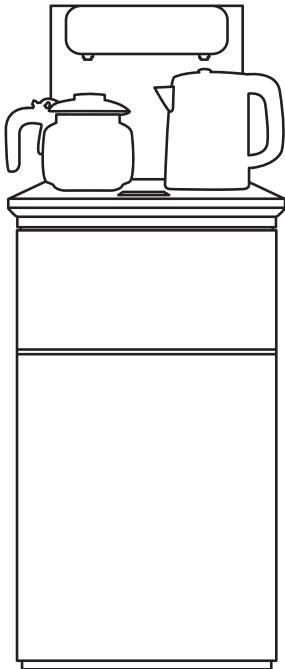


SONNEN®



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

TBE-01 TeaBar

КУЛЕР ДЛЯ ВОДЫ
с чайником
и электронным охлаждением

www.sonnen.me

арт. 455749

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Содержание:

RU/BY.

Техническая спецификация	3
Комплект поставки	3
Меры предосторожности и безопасности	4
Установка изделия	5
Установка бутыли	5
Работа изделия	6
Описание функций кнопок пульта дистанционного управления (пульт ДУ)	7
Диагностика и устранение неисправностей	8
Схема	9
Правовая информация	9
Гарантийный талон	17

Құрметті сатып алушы! SONNEN® өнімдерін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз! Болашақта оған жүгінүү үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Мазмұны:

KZ.

Техникалық ерекшелілігі	10
Жеткізу жиынтығы	10
Сақтың пен қауіпсіздік шаралары	11
Аппарат пайдалану	12
Бетелкені орнату сипаттамасын	12
Өтімнін жұмысы	13
Қашықтан басқару пульті түймелерінің функцияларының сипаттамасы (қашықтан басқару пульті)	14
Ақаулықтарды диагностикалау және жою	15
Сұрба	16
Құқықтық ақпарат	16
Кепілдік талоны	17

- Электропитание - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Общая мощность – 1350 Вт
- Мощность нагрева - 1280 Вт
- Мощность охлаждения - 70 Вт
- Тип охлаждения - электронное
- Температура и производительность нагрева - 13л/ч, кипячение воды
- Температура и производительность охлаждения - 0,75л/ч, 12-15° С
- Энергопотребление - 1,2кВт*ч/сутки
- Класс энергетической эффективности - Класс В

Комплект поставки:

- Кулер для воды с чайным столиком
- Чайник электрический
- Чайник заварочный
- Пульт ДУ
- Стойка с дисплеем
- Руководство пользователя / Гарантийный талон

Меры предосторожности и безопасности:

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или к повреждению кулера. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!!

Данное изделие предназначено для разлива холодной, горячей воды и воды комнатной температуры. При эксплуатации кулера необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. несоблюдение их может привести к травмам.

- Перед использованием кулер необходимо собрать и установить согласно данному руководству.
- Данный кулер предназначен только для бутилированной воды (19л), использование других жидкостей может привести к поломке изделия.
- Устанавливать кулер необходимо на ровной, твердой поверхности, вдали от попадания прямых солнечных лучей. Не используйте кулер, где присутствуют взрывоопасные газы.
- При установке кулера необходимо оставить свободное место между задней панелью и стеной, не менее 20 см. Для обеспечения потока воздуха следует также оставить зазор не менее 20 см по бокам кулера.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения кулера.
- При выключении кулера всегда тяните за вилку шнура питания. В случае повреждения кабеля или вилки необходимо прекратить использование кулера.
- Для предотвращения поражения электрическим током и иных травм, не погружайте части кулера в воду.
- Перед чисткой кулера необходимо удостовериться, что кулер выключен из сети.
- Не позволяйте детям наливать горячую воду без присмотра взрослых. Выключайте кулер из розетки для предотвращения безнадзорного использования.
- Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 7-ми лет, если они осведомлены о мерах безопасности, и если они осознают связанные с этим опасности. Лицам с физическими отклонениями должны оказывать помощь их опекуны. Держите устройство и кабель питания вне досягаемости детей до 7 лет.
- Не храните внутри и вблизи данного устройства легко воспламеняющиеся вещества.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать изделие с треснутой стеклянной панелью.

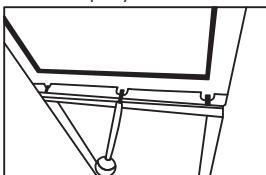
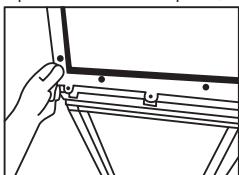
Установка изделия:

1. Аккуратно распакуйте все комплектующие изделия.

ВАЖНО!!!

1 НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ ДО ЗАГРУЗКИ БУТЫЛИ С ВОДОЙ!!!

2. Соедините силиконовые трубы надстройки (верхняя часть с панелью индикации) с пластиковыми коннекторами, расположенными в верхней части аппарата, как показано на рисунках ниже.



3. Соедините шлейфы плат, как показано на рисунке, и установите надстройку на аппарат, закрепив ее винтами.

4. Откройте дверцу аппарата.

5. Достаньте из шкафчика сифон и закрепите его на трубке сифона.

6. Возьмите чистую бутыль с водой и поместите ее перед открытым шкафчиком.

7. С горлышка бутыли снимите крышку.

8. Поместите трубку сифона в бутыль и наденьте нижнюю часть крышки сифона на горлышко бутыли до упора.

9. Уберите бутыль внутрь шкафчика и закройте дверцу.

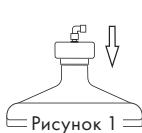
10. Подключите аппарат к сети.

Установка бутыли:

1. Данная модель кулера оборудована системой быстрой установки бутыли. Для правильного использования, убедитесь, что соединительная трубка установлена корректно.(Рисунок 1)

2. Соединительную трубку можно легко снять для очистки.

Используйте теплый мыльный раствор. (Рисунок 2)



Работа изделия:

1. Нажмите дважды на кнопку включения.
2. Установите кран подачи воды, чайник и заварной чайник на верхней горизонтальной панели. Экран сразу покажет текущую температуру. Если снять чайник с панели, на экране появится значение Е1.
3. После установки чайник на панель нажмите на кнопку «Вода комнатной температуры», загорится соответствующий индикатор вода начнет вытекать из крана. А дисплей начнет отсчет времени 25 секунд. Вы можете остановить подачу воды повторным нажатием на кнопку.
4. После того как чайник будет наполнен водой, нажмите на кнопку «Кипячение Регулировка температуры», загорится соответствующий индикатор, и вода начнет нагреваться. Когда вода нагреется до заданной температуры, процесс нагрева остановится, и Вы услышите звуковой сигнал.
5. Для выбора температурного режима нажмите на кнопку «Кипячение Регулировка температуры» и удерживайте ее 3 секунды. Температура на экране начнет мигать. Коротким нажатием выберите необходимую для вас температуру. Значение зафиксируется, когда моргнет 3 раза.
6. В комплект изделия входит стеклянный заварочный чайник. После нажатия кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ Поддержание t°» начнется нагрев пространства под стеклянным чайником.
7. Для подачи холодной воды нажмите на кнопку «Холодная вода». На экране появится отчет времени 25 секунд, а из крана польется охлажденная вода. По окончании времени вода подачи воды прекратится. Для принудительной остановки нажмите на кнопку повторно.

ВАЖНО!!!

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО В СТЕКЛЯННОМ ЧАЙНИКЕ ЕСТЬ ВОДА!

УСТАНОВКА СТЕКЛЯННОГО ЧАЙНИКА БЕЗ ВОДЫ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВЕРЖДЕНИЮ ИЛИ ТРАВМАМ!

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ МОЖЕТ ПОДНИМАТЬСЯ ДО 85°C. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОЖГОВ НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КОРПУСУ ЧАЙНИКА.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

После определенного периода на дне чайника может образовываться накипь. Из-за накипи датчик температуры может показывать некорректные данные. Для очистки следов накипи добавьте в воду лимонную кислоту из расчета 2 столовых ложки на 1 литр воды и доведите его до кипения. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** выпейте воду и ополосните чайник. Во время кипячения крышка чайника должны быть полностью закрыта.

Работа изделия:

Для правильной эксплуатации кулера необходимо соблюдать следующие правила:

- Перед упаковкой и отгрузкой данное устройство прошло тестирование и санитарную обработку. При перевозке в баке и трубах могут накапливаться пыль и запахи. Перед тем как пить воду, следует слить из кулера не менее одного литра воды.
- Во избежание повреждений, вызванных замерзанием воды в холодное время года в неотапливаемых помещениях, необходимо слить всю воду из аппарата.

1. Выключите нагрев/охлаждение воды кнопкой на задней панели кулера.
2. Извлеките вилку из розетки.
3. Извлеките бутыль.

Описание функций кнопок пульта дистанционного управления (пульт ДУ):

Для управления кулером с помощью пульта ДУ, направьте пульт на цифровой дисплей стойки кулера и нажмите на необходимую вам кнопку:

Кнопка включения: включите питание на задней панели устройства, чтобы перевести устройство в режим ожидания. Одним нажатием кнопки включения переведите устройство в режим квази-ожидания.

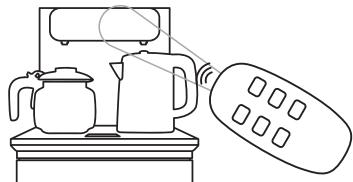
Кнопка подачи воды: нажмите на кнопку подачи воды, чтобы запустить водяной насос, вода начнет поступать из выпускного отверстия. Машина остановится, после достижения заданного значения.

Кнопка нагрева: убедитесь, что в чайнике есть вода, один раз нажмите кнопку нагрева, после чего начнется процесс нагрева.

Клавиша настройки температуры: одним нажатием кнопки настройки температуры начните регулировать температуру, диапазон настроек находится в диапазоне 50-100°C.

Кнопка поддержания температуры: убедитесь, что в чайнике есть вода, нажмите кнопку поддержания температуры один раз, для начала нагрева.

Кнопка подачи холодной воды: нажмите кнопку подачи холодной воды, и вода начнет вытекать из отверстия. Машина остановится, после достижения заданного значения.

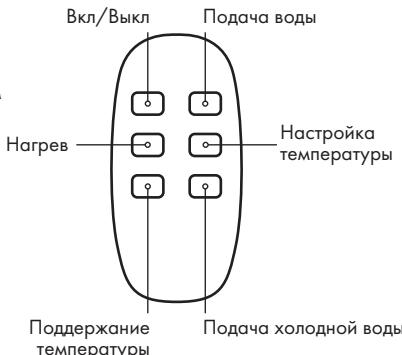
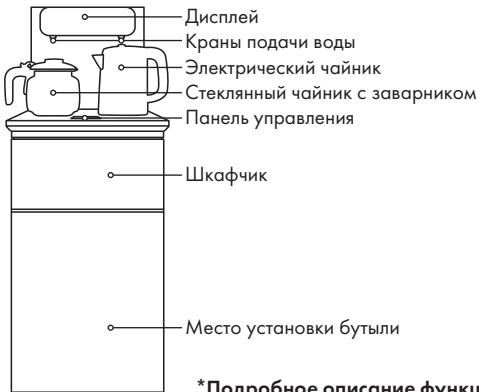


Диагностика и устранение неисправностей:

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
• Чайник не работает	Плохое подключение. Проверьте подключение к сети. Плохой контакт с контроллером. Проверьте наличие посторонних предметов в корпусе контроллера. Снимите чайник и установите его повторно.
• На экране отображается E1	Это не ошибка. Данный индикатор говорит о том, что на столике отсутствует чайник. Установите чайник на столик.
• Чайник отключается до закипания воды	Накипь в чайнике. Проведите очистку чайника. (см. главу «Работа изделия») Недостаточное количество воды в чайнике. Срабатывает защита от недостаточного количества воды. Долейте воды в чайник.
• В воде присутствует посторонний запах	Первое использование. При первом использовании может быть небольшой запах пластика. Промойте чайник и слейте немного воды через краны. Если запах от самого чайника, налейте в чайник воды до максимальной отметки и добавьте 2 ложки пищевой соды и вскипятите. ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОМОЙТЕ ЧАЙНИК!
• В чайнике образовывается накипь, или вода в чайнике стала мутной.	Плохое качество воды. Это происходит из-за жесткой воды. Очистите чайник от накипи. (подробнее в главе «Работа изделия»)
• Из крана идет не холодная вода	Процесс охлаждения не завершен. Дождитесь завершения процесса охлаждения. По окончании процесса охлаждения температура воды будет составлять около 15°C.

Схема:



* Подробное описание функций кнопок пульта ДУ, в главе «Работа изделия»

Правовая информация:

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN00000XX0001,

Год производства
Месяц производства
Остальные цифры являются номером изделия.



Вопросы и предложения по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибутор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для охлаждения/ нагрева и дозирования воды. Перевозку кулера для воды с компрессорным охлаждением производить в вертикальном положении. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы 10 лет. Гарантийный срок 12 месяцев.

Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели для улучшения эксплуатационных свойств без предварительного уведомления.

- Электр қуат беру - 220-240 В, ~ 50-60 Гц
- Қуаты-1350 Вт
- Қыздыру қуаты - 1280 Вт
- Салқындау қуаты - 70 Вт
- Салқындау типі, хладагент – Электрондық
- Қыздыру температурасы және өнімділігі - 13л/ч, кипячение воды
- Салқындау температурасы және өнімділігі - 0,75л/ч, 12-15° С
- Энергия тұтыну - 1,2кВт*ч/сутки
- Энергиялық тиімділік сыныбы - Класс В

Жеткізу жиынтығы:

- Шай үстелі бар су салқындақыш
- Электр шайнек
- Шайнек қайнату
- Қашықтан басқару пульті
- Дисплейі бар тірек
- Пайдаланушы нұсқаулығы / көпілдік талоны

Сақтық пен қауіпсіздік шаралары:

Осы нұсқаулықта көрсетілген нұсқаулардың сақталмауы жарақаттарға немесе салқын зақымдануына алып келуі мүмкін. Жарақаттанудың және бұйымның зақымдануының төуекелін төмөндеу үшін құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұсқаулықты толықтай оқу керек.

МАҢЫЗДЫ!!!

Осы бұйым ыстық және салқын суды құю үшін арналған. Салқын пайдаланған кезде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, себебі олардың сақталмауы жарақаттарға алып келуі мүмкін.

- Пайдалану алдында салқын осы нұсқаулыққа сәйкес жинап, орнату керек.
- Осы диспенсер тек құтыға құйылған су (19 л) үшін арналған, басқа сұйықтықтардың колданылуы бұйымның сынынуға алып келуі мүмкін.
- Салқын тегіс, қатты бетте, тұра күн сәулелері түсегін аймақтан қашық орнату керек. Жарылыш-қауіпті газдар бар жерде салқын пайдаланбаңыз.
- Салқын орнатқан кезде артқы панель және қабырға арасында кем дегенде 20 см бос орын қалдыру керек. Аяғының қамтамасыз ету үшін сонымен қатар салқын бүйір жақтарынан кем дегенде 20 см саңылау қалдыру керек.
- Тек сенімді жерге тұйықталған розетканы пайдаланыңыз. Салқын жалғау үшін ұзартқышты пайдаланбаңыз.
- Салқын сөндірген кезде, әрқашан қоректену сымының айрынан тартыңыз. Шоғырсым немесе айыр зақымдалған жағдайда салқын пайдалануды тоқтату керек.
- Электр тоғына ұшыраудың және басқа жарақаттардың алдын алу үшін, салқын бөліктерін сұға батырмаңыз.
- Салқын тазарту алдында салқын желіден сөндірүп екендігіне көз жеткізу керек.
- Балаларға ересектердің қаруаынсыз ыстық су құюларына рұқсат берменіз. Бақылаусыз пайдаланудың алдын алу үшін салқын розеткадан сөндіріңіз.
- Сервистік қызмет көрсетуді тек сертификатталған мамандар жүргізу керек.
- Қайнаған судың шашырауын болдырмау үшін шәйнекті шетіне дейін толтырмаңыз.
- **ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН!** Жарылған шыны панелі бар өнімді пайдаланыңыз.
- Егер 7 жастан асқан балалар қауіпсіздік шаралары туралы хабардар болса, және егер олар сонымен байланысты қауіптерді ұғынса, олар осы құрылғыны пайдалана алады. Физикалық ауытқулары бар тұлғаларға олардың қамқоршылары көмек көрсету керек. Құрылғыны және қоректену шоғырсымын 7 жасқа дейінгі балалардың қол жетімділігінен тыс ұстапыңыз.
- Осы құрылғының ішінде және жанында жеңіл тұттанатын заттарды сақтамаңыз.

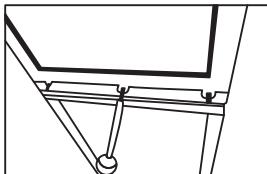
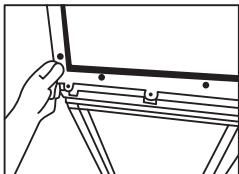
Аппарат пайдалану:

1. Барлық компоненттерді мұқият ашыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!!!

I СУ БӨТЕЛКЕСИ ЖҮКТЕЛГЕНГЕ ДЕЙІН ӨНІМДІ ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНЕ ҚОСПАҢЫЗ!!!

2. Қондырманың силикон түтіктерін (жоғарғы жағы индикатор тақтасымен) төмендегі суреттерде көрсетілгендей құрылғының жоғарғы жағында орналасқан пластикалық қосқыштармен қосыңыз.



3. Тақтандырылғанда қондырманың құрылғыға орнатыңыз.

4. Құрылғының есігін ашыңыз.

5. Шкафтан сифонды алып тастаңыз және оны сифон түтігіне бекітіңіз.

6. Таза су бөтелкесін алып, оны ашық шкафтың алдынға қойыңыз.

7. Бөтелкенің мойнынан қақпақты алыңыз.

8. Сифон түтігін бөтелкеге салыңыз да, сифон қақпағының түбін бөтелкенің мойнына дейін сырғытыңыз.

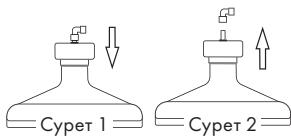
9. Бөтелкені шкафтың ішіне қойып, есікті жабыңыз.

10. Құрылғыны желіге қосыңыз.

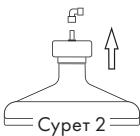
Бөтелкені орнату сипаттамасын:

1. Бұл салқындағы шар модель бөтелке жылдам орнатылатын жүйемен жабдықталған. Дұрыс пайдалану үшін қосылым түтігінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз (Сурет 1).

2. Қосылатын түтікті тазалау үшін оңай алуға болады. Жылы сабынды суды қолданыңыз (Сурет 2)



Сурет 1



Сурет 2

Өнімнің жұмысы:

1. Қуат түймесін екі рет басыңыз.
2. Жоғарғы көлденең панельге су, шайнек және шайнекті беру кран орнатыңыз. Экран бірден ағымдағы температуралы көрсетеді. Егер сіз шайнекті панельден алып тастасаңыз, экранда E1 мәні пайда болады.
3. Шәйнекті панельге орнатқаннан кейін "бөлме температурасындағы су" батырмасын басыңыз, тиісті индикатор жанады, краннан су ағып бастайды. Ал дисплей 25 секундты санай бастайды. Түйменің қайта басу арқылы су беруді тоқтатуға болады.
4. Шәйнек сүмен толтырылғаннан кейін "қайнау температуралы реттеу" түймесін басыңыз, тиісті шам жанып, су қыза бастайды. Су белгілентен температурага жеткенде, қыздыру процесі тоқтайды және сіз дыбыстық сигнал етисіз.
5. Температура режимін таңдау үшін "қайнау температуралы реттеу" түймесін басып, оны 3 секунд ұстап тұрыңыз. Экрандағы Температура жыптықтай бастайды. Қысқа басу арқылы сізге қажет температуралы таңдаңыз. Мән 3 рет жыптықтаған кезде жазылады.
6. Өнімге шыны шайнек кіреді. "Қосу / өшіру" түймесін басқаннан кейін t° қолдау "шыны шәйнектің астындағы кеңістікті жылтыруды бастайды.
7. Суық сүмен қамтамасыз ету үшін "суық су" түймесін басыңыз. Экранда 25 секундтық уақыт туралы есеп пайдада болады, ал салқындастылған су шумектен ағып кетеді. Уақыт аяқталғаннан кейін сүмен жобадытау тоқтайды. Мәжбүрлеп тоқтату үшін түйменің қайта басыңыз.

МАҢЫЗДЫ!!!

ШЫНЫ ШӘЙНЕКТЕ СУ БАР ЕКЕНИНЕ КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ!

СУСЫЗ ШЫНЫ ШӘЙНЕКТІ ОРНАТУ СЕНІМГЕ НЕМЕСЕ ЖАРАҚАТҚА ӘКЕЛУІ МУМКІН!

КҮЙІП ҚАЛМАС ҮШІН ШӘЙНЕКТІҢ КОРПУСЫНА ТИГІЗБЕНІЗ.

САЛҚЫНДАТУ ФУНКЦИЯСЫН ҚОСУ ҮШІН "САЛҚЫНДАТУ" ТҮЙМЕСІН БАСЫҢЫЗ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Белгілі бір кезеңден кейін шәйнектің түбінде қак пайдада болулы мүмкін. Масштабтық әсерінен температура сенсоры дұрыс емес деректердің көрсетуі мүмкін. Қак іздерін тазарту үшін сұға 1 литр сұға 2 ас қасық мелешрерінде лимон қышқылын қосып, қайнатыңыз. Суды төгіп, шәйнекті шайыңыз. Қайнау кезінде шәйнектің қақпагы толығымен жабылуы керек.

Өнімнің жұмысы:

Салқындақтышты дұрыс пайдалану үшін келесі ережелерді сақтау керек:

- Қаптау және жөнелту алдында осы құрылғы тестілеуден және санитарлық өндеуден өтті. Тасымалдау кезінде бакта және құбырларда шаң және истер жинақталуы мүмкін. Су ішү алдында салқын кем дегенде бір литр су ағызы керек.
 - Жылтылмайтын орынжайларда жылдың салқын маусымында судың қатуымен тұдырылған зақындауордың алдын алу үшін аппараттан барлық суды ағызы керек.
1. Салқын арқылар панелінде судың қыздырылуын/салқындастыруын сөндіріңіз.
 2. Айырды розеткадан сұрыңыз.
 3. Құтыны шығарыңыз.

Қашықтан басқару пульті түймелерінің функцияларының сипаттамасы (қашықтан басқару пульті):

Қашықтан басқару пульті арқылы салқындақтышты басқару үшін қашықтан басқару құралын салқындақтыш сөрөнің сандық дисплейіне бағыттап, қажетті түймені басыңыз:

Қуат түймесі: құрылғыны күті режимінде қою үшін құрылғының артындағы құатты қосыңыз. Қуат түймесін басу арқылы құрылғыны квази күті режиміне қойыңыз.

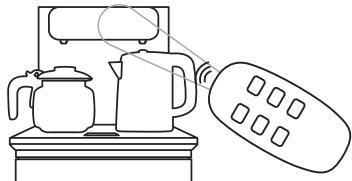
Су беру түймесі: су сорғысын іске қосу үшін су беру түймесін басыңыз, су розеткадан түсे бастайды. Белгіленген мәнге жеткеннен кейін Машина тоқтайды.

Жылдыту түймесі: шәйнекте су бар екеніне көз жеткізіңіз, жылдыту түймесін бір рет басыңыз, содан кейін қыздыру процесі басталады.

Температуралы реттеу пернесі: температуралы реттеу түймесін бір рет басу арқылы температуралы реттей бастаңыз, параметрлер диапазоны 50-100°C аралығында болады.

Температура түймесі: шәйнекте су бар екеніне көз жеткізіңіз, жылуды бастау үшін температуралы ұстап тұру түймесін бір рет басыңыз.

Суық сүмен жабдықтау түймесі: суық сүмен жабдықтау түймесін басыңыз, сонда су тесіктен ағып кете бастайды. Белгіленген мәнге жеткеннен кейін Машина тоқтайды.

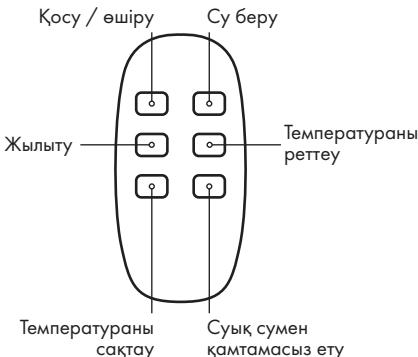


Ақаулықтарды диагностикалау және жою:

Егер аппарат дұрыс әрекет етпесе немесе мүлдем жұмыс жасамаса, сервистік орталыққа жүгінбес бұрын, келесі жәйттарды тексеріңіз.

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
• Шәйнек жұмыс істемейді	Плохое подключение. Проверьте подключение к сети. Плохой контакт с контроллером. Проверьте наличие посторонних предметов в корпусе контроллера. Снимите чайник и установите его повторно.
• Экранда Е1 қатесі көрсетіледі	Бұл қате емес. Бұл индикатор үстелде шәйнек жоқ екенін көрсетеді. Шәйнекті үстелге қойыңыз.
• Шәйнек су қайнаганға дейін өшеді	Шәйнектегі қақ. Шәйнекті тазалаңыз. Шәйнектегі судың жеткілікіз мөлшері. Судың жеткілікіз мөлшерінен қорғау іске қосылады. Шәйнекке су құйыңыз.
• Суда бөтен ііс бар	Бірінші қолдану. Алғаш рет қолданған кезде пластиктің кішкене ііс болуы мүмкін. Шәйнекті шайып, шумектер арқылы аздап су төгіңіз. Егер ііс шәйнектің өзінен болса, шәйнекке максималды белгіге дейін су құйып, 2 ас қасық ас содасын қосып, қайнатыңыз. ШӘЙНЕКТІ МІНДЕТТІ ТҮРДЕ ШАЙЫҢЫЗ!
• Шәйнекте қақ пайда болады немесе шәйнектегі су бұлтты болды	Судың сапасы нашар. Бұл қатты суға байланысты. Шәйнекті қақтан тазалаңыз.
• Краннан сұық су шықпайды	Салқындану процесі аяқталған жоқ. Салқындану процесі аяқталғанша күтіңіз. Салқындану процесі аяқталғаннан кейін судың температурасы шамамен 15°C болады.

Сұлба:



*"Өнім жұмысы" тарауындағы қашықтан басқару пульті түймелерінің функцияларының толық сипаттамасы

Құқықтық ақпарат:

Дайындалған күні өнімнің жаңында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN00000XX0001



Суды салқындау/жылдыту және мөлшерлеуге орналған. Компрессорлық салқындаутемен су үшін салқындақтышты тасымалдау тік жағдайда жүргізіледі. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Қызмет мерзімі -10 жыл. Кеңілдік мерзімі -12 ай.



Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырманыз. Қоршаган орта туралы қамданыныз. Ақаулы электрлік аспапты арналық көдеге жарату бекетінне тапсыру керек. Өндіруші алдын-ала ескертүсіз пайдалану қасиеттерін жақсарту үшін осы модельдің техникалық сипаттамаларына, жынтығына және дизайнына өзгерістер енгізу құқығын сақтайты.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех ниже приведенных граф. / Бұл талон, төменде көлтірілген барлық жолдар толтырылған және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды.

Изделие / Әмбебап

Модель / Модель

Серийный номер / Сериялық нөмірі

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі

Печать продавца / Сатушы мәрі

Дата продажи / Date of sale / Сату күні

Фирма-продавец / Сатушы-фирма

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему виду претензий нет. / Кепілдік шарттарымен таныстым.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ.

Подпись / Қолы

RU. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®.

Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.

4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:

- 4.1 химического, механического или иного воздействия; попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
- 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
- 4.3 повреждения или выход изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного северного питания;
- 4.4 износа пыли, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
- 4.5 ремонта (надлажки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
- 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
- 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров;

5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сәле, SONNEN® сауда маркасының бүйімін алып білдіреміз

Осы кепілдік, бүйімді сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жардамы және зауыттық және өндірістік ақуаларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бул жағдайда, сатып алушу бүйімді тегін жөндегү қылымы.

Осы кепілдік келесі шарттардың устанаса іске жардамы:

1. Бүйім, қайсаңызда талаптары мен ережелерінде жетекшілікке үшін жаңа пайдалану нұсқаулырына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өнірүшінің міндеттерін сізшүлші және/немесе қызметкерсүз орталықтарынан (сервис) орындалады.
3. Транспорттың шағындар, РФ заңнамасынан қарастырылғандарды көліпдік міндеттерге жаттайды.
4. Осы кепілдік, томендеғілердің нотижесінде пайдалануы болған бүйім кемшіліктеріне дарынады:
 - 4.1 бүйім шіші химикалық, механикалық немесе басқа асерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсү.
 - 4.2 бүйімді, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылуындағы күйіндегі пайдалану және орнату, бұрыс бағытта пайдаланудың коса қатар пайдалану.
 - 4.3 косу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуындағы күйіндегі пайдалану және орнату, бұрыс бағытта пайдаланудың коса қатар пайдалану.
 - 4.4 шамдар, батареялар, органишкі экрандары және аз уақыт колданылған басқа белшектердің тозуы.
 - 4.5 егер, қызметкерсүз орталықтардан басқа, екіншінен жасалса бүйімнің жөндегү (жамау).
 - 4.6 бүйімнің кураданы және/немесе бүйім белшектерінегерте, сонымен қатар пайдалану нұсқаулырында көрсетілген жағдайлардан басқа БК езгерістері (Батараламанлық қыттылар).
 - 4.7 көрнекілік белгілерінің және/немесе сериялық номірлерінің ешірілуі.

5. Кепілдік, кепілдік талонның сериялық номірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс топтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жардамы, кепілдік мөрзін жеткізуі сериялық номірден анықтайды өндіріс күнінен есептеледі.

Үкілетті қызметкерсүз орталықтарының тізімі www.sonnen.me мәйданында көрсетілген.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ҮЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түсken күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН

ҮЗБЕ ТАЛОН

COUPON

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түсken күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жок.
To be completed at the warranty workshop.

Заполняется в гарантийной мастерской.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жок.
To be completed at the warranty workshop.

Неисправности / Defects / Ақаулар

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Замененные детали / Replaced details

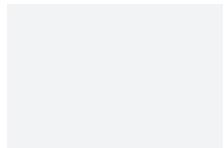
Ауыстырылған бөлшектер

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Печать сервис-центра

Service center stamp

Сервис-орталық мөрі



Неисправности / Defects / Ақаулар

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Замененные детали / Replaced details

Ауыстырылған бөлшектер

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Печать сервис-центра

Service center stamp

Сервис-орталық мөрі

